

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy.

zespół (fond) 45.

Archiwum Dziaduszyckich

Część II. Autografy Biblioteki Poturzyckiej Dziaduszyckich.

142. Gubrynowicz Bronisław: listy. 1904-1910 (3).

544

Fig. II-142/r. 2

Губернатор (Губринович) Тростянец.
в. лоб.

Лист и бумага Тростянка (заморожена) до Тростянка
Дзбд. уцелелая у. суровая пыломит & дырчат.

1908, 19.07, 1910
в. лоб.
в. нос.

3 док. Сага (2 н.)
(1 бумага)

Доминский 2 док (стр 341-344)
Копия. Дворянская семья.
из. Рок 1683.

2 док.

1

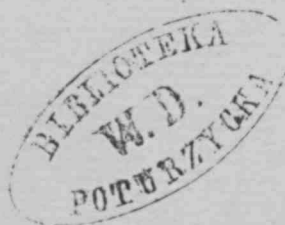
We Lwowie, dnia $\frac{9}{m}$ 1900

Laskawa Pani!

Możem ci pisać i pisać mam przyjemność. Bardzo cię kocham, i nie do-
tychczas nie odjadę; przyjeżdżaj do wina i do skromnej pogody o gnie-
bancie. Przyjeżdżaj do wina - wiesz, że jest to wina i wina.

Twoja wspaniała i miła
Panna Zuzanna

Wm. Zuzanna



Lasuara Sami.

2

Preparandu upmesure, veu do tejeunz mlogite via
Mlad; pomeluz mi ser penue na 2 poverice. U leat e peno.
m. q. m. q.

Muz vy my prindvuz povericie

17/10 1922

Dr. Julevsky

REDAKCJA

»PAMIĘTNIKA LITERACKIEGO«

(Ossolineum).

—

We Lwowie dnia 15/IV 1904



Drogi Panie!

Upominam się o dostarczenie na powyższe zamówienie, wczasy
 podpisano przedtem i sądziłem, że nie będzie trudniej
 jak biblioteka Ossolineum? Proszę o to, ponieważ w Ossolineum
 przedtem sądziłem, że nie będzie trudniej, a
 proszę o to, ponieważ w Ossolineum sądziłem, że
 nie będzie trudniej.

Czy w Ossolineum powyższe zamówienie jest scharżowane?

W zgodzie z powyższym

Dr. Wł. Gubrynowicz

dowiedział, kiedy przestrzeżony faktorę zlapał i kartę jęj wydarłszy przeczytał. 4)

Wjazd na margrabstwo księcia jmści pana margrabiego Stanisława 1) oraz i przysięga ^{Lana Decembry 2)} pierwszego grudnia; i nie poszczęściło się też, bo się niedługo panowało. A przecie to zawsze obserwowac trzeba i wystrzegać się. 3) Tego roku wojska nasze na miejscu stały, i nie nie robiły. Buławę wielką dano panu Jabłonowskiemu, 3) polną panu Sienawskiemu. 1)

Rok pański
R o k (1 6 8 3 .

~~Rok pański 1683.~~ Daj Panie Boże szczęście ~~+~~ zacząłem tamże w Olszówce. ^{zarwał} Rozpoczął się ten rok ^{o)} weselem ^{a)} jmści pana margrabiego z jęj mścią panną Branicką. 2) Daj Boże, żeby ^{cały} był wesoly aż do końca!

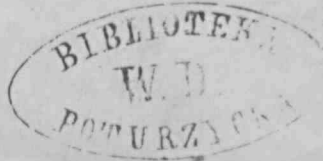
~~W tym roku Sejm warszawski nastąpił, na którym przymierze zbrojne po wielkich zgłoskach i naradach stanęło z cesarstwem i przeszą niemiecką przeciw potędze otomańskiej.~~ Niechże Bóg pobłogosławi te pobożne intencje monarchów chrześcijańskich i całego chrześcijaństwa. Wiedeń w wielkięj od Turków opresyi, wojska cesarskie już go odstąpiły, nie mogąc wytrzymać, bo zaraz ^{prima congressu} za pierwszym napadem dużo Niemców nacięto, nabrano i z pola zegnano. Wiedeń atakowano, dziury w murach porobiono, szańce minami porozrywano, miny pod miejskie bramy pozaprowadzano, że już Wiedeń ledwie, ledwie oddychał; właśnie, kiedy owo mocny słabego nasiedzie ¹⁾ a za gardło ściśnie, już ów nie myśli, żeby mu się wydarł, ale tylko, żeby u niego uprosił miłosierdzia. Była ^{præsidium 1)} prawda w Wiedniu ²⁾ zatęga wielka, komendant dobry kawaler, generał ³⁾ Staremberg, armaty ⁴⁾ przeciw w podostatku, prowiantów też desyre, ale cóż, kiedy to ^{contra, modernas inventiones} przeciw terażniejszym sposo-

1) Myszkowskięgo. 2) Pierwszego grudnia 3) Ob. N. 325 par. 9 4) Ob. N. 325 uw. 11.

5) Przymierze zbrojne 6) Po wielkich zgłoskach i naradach z cesarstwem i rzeccą wspólną wenecką przeciw potędze otomańskiej 7) Całego chrześcijaństwa. 8) ¹⁾ Pierwszego napadem potęrze 9) Ledwie, ledwie oddychał 10) Zabuza 11) Seneit Rüdiger hr. Starhemberg (1655-1701) general-feldmarszałek austriacki. 12) Dzyć

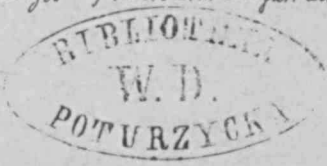
~~omniugnatissimum~~ 1) ~~omni~~ dobowania już nie masz i jednę pod słońcem fortecę, ^{fortissima virtute} 2) żeby ~~własnym~~ ^{2a} ~~męstwem~~ wytrzymać miała. Inaczej ^{2a} to bywało owych lat, ^{2a} gdy kamykami ~~z~~ oszczepami do siebie ciskali, taranami mury tłukąc; a ~~inaczej~~ ^{2a} teraz, kiedy to granaty i bomby, ^{2a} i kartacze wypuszczają: kiedy z okrutnych kartanów 4) jako cebra kule wylecą, kiedy uczynią deszcz ognisty i przez pancierz przez losią skórę i przez wszystkie ^{2a} ubiory 5) ciało aż do kości przenikając i jak świderkiem wiercąc; kiedy wyrzuca ogień okrutnymi fetorami lud zarażające, mortyfikujące i prawie ^{pestilentiam} 7) powietrze mrowe robiące; kiedy poślą ingie żywy korumpujące i wody ^{ad usum} 8) do użytku potrzebne trujące; kiedy na ostatek rozumiesz, że ^{secure} 9) bezprocznie stoisz na ziemi od Boga i natury mocno ugruntowany, a nie wiesz, co się pod tobą dzieje, że w tej minucie ~~wraz~~ z miejscem, na którym stoisz, i z belwardami 10) i kamienicami potężnie wymurowanymi jako mucha wylecisz z dymem pod obłoki. Już teraz forteca na to tylko potrzebna, żeby furman nie wyjechał przededniem z miasta, (nie zapłaciwszy siana ⁱⁿ wprzód w gospodzie, albo żeby wilk pana burmistrza nie porwał śpiącego; ale żeby miała która wytrzymać ^{omniugnatissimum} 11) dobowanie inwencji ¹² terażniejszych, takiej nie masz ¹³). Tak i wiedeńska forteca. Ktoby ¹⁴ bowiem spojrzawszy na piękność i fortyfikacyą jej nie pomyślał, że ¹⁵ takiemu dziełu chyba Boska, (nie ludzka dokuczyć może ręka; ¹⁶ i patrzcie, przez ¹⁷ krótkie, ¹⁸ bo dwumiesięczne obleżenie ¹⁹ jako poniosła ²⁰ Łódź, kiedy nie ²¹ pokonała ²² Łódź, ²³ zawsza ²⁴ scismona ²⁵ upadała ²⁶ wstrząśnięta już na swoich siłach i już od pana i narodu swego ²⁷ pozbawiona ²⁸ była wszelkiej pomocy, (bo tak byli Niemcy ²⁹ shukani i serce stracili, żeby się i samym Tatarom ³⁰ ~~zabwić~~ nie umieli, ³¹ a ³² dopiero Turkom ³³ oprzeć ³⁴ nie umieli). Rabano w każdym potłamaniu ³⁵ ~~potłamaniu~~ jako drwa Niemców nieboraków. Wiednia tedy, jak mówię, już nie nie trzymało, tylko jedna nadzieja ³⁶ pomocy wojska polskiego, o którym przecie miewał wiadomość Starremberg przez skrytych szpiegów od cesarza posłanych. Już

- 1) Precio terrimejzym sposobom dobowania 2) własnym męstwem 3) Długo. Dłoty.
 4) Kartan albo murełom = armata wielka mowiąca kul 48-funtową 5) Ubiory
 6) mortyf. (2 hai) = usmierca 7) Powietrze mrowe 8) Do użytku 9) Bezprocznie
 10) ob. str. 46 w. 1. 11) Zdobycie 12) Jakiemu dziełu 13) Urodzenie 14) Nie
 pokonana 15) Scismona 16) Kartanami robiące 17) Ostrabiona 18) Długo
 19) zburzona 20) pomocy.



tedy niebożęta owe dziury powybijane i próchami powysa-
~~dzane~~ ^{rusiane} piersiami tylko swemi zaślaniai a poddanie i wa-
 runki poddania ^{z Kopytce i gołdani i orobacz} już dawno ~~postanowione~~ odwołczyli ode dnia
 do dnia ~~Wiedzielić i Turcy,~~ że Polacy idą na pomoc albo
 raczej na odsiecz, ale temu nie wierzyli, żeby sam król
 w ^{in neonona 1)} swojej osobie i żeby całe ~~sze~~ ^{ale signonbrat 2)} wojsko, ~~jeń~~ ^{et non} sądził, że
 pewna część wojska; dla tego powoli sobie poczynali i nie
^{niemis urgetant 3)} ~~zbyt~~ ^{ty 4)} przyspieszali wzięcie ~~fortacy,~~ ^{ty 4)} mniej się obawiając tych
^{ustluczy} ~~posilkow~~ i biorąc miarę: „Jeżeli tak wielkie wojska niemie-
 ckie pierwszego zaraz impetu wytrzymać nam nie mogły i
 teraz w oczy zajrzeć nie śmieją, choć im o stolice ich pań-
 stwa chodzi, choć przy swoich śmieciach, pewnie i ^{mat 5)} ~~ta~~ ^{mat 5)} ~~garc~~
 polskiego wojska nie zwejuje nas.“ Już tam był u cesarza
 kawaler Lubomirski ~~wraz~~ z tymi Polakami, których za ce-
 sarskie pieniądze zaciągano, i dobrze tam stawali, luboż też
 tak było, że i motleszku nazaciągano: ~~to~~ ^{to} lada pokojowy, to
 pan ~~rotmistrz~~ ³⁾, ~~to~~ ^{to} pan porucznik; lada pacholec przyszedł
 piechotą na zaciąg, kupiono mu konia, to pan towarzysz.
 A po staremu Niemcy dawali im dobre słowa, ale się to
 działo ~~pod~~ ^{pod} dobrymi wodzami. Kiedy tedy król wybierał się
 na tę ~~kampania~~, była ochota we wszystkich ludziach taka,
 że duszkożby było ⁶⁾ i ptakiem jako najprędzej przelecieć.
 A znak to już był przyszłej fortuny; nawet sam król z taką
 jechał fantazyą, właśnie jak po pewne i nieomyłue zwycie-
 stwo; bo zaraz i historyków, ~~faretalogów~~ ⁷⁾ żeby jego i na-
 rodu polskiego dzieła pisali i głosili, zaciągnął z sobą: ⁸⁾ Ko-
 chowskiego ⁹⁾ nie ~~in~~ ⁱⁿ ~~intencyą~~ ⁱⁿ na tę ~~zapro~~ ⁱⁿ ~~sił~~ ⁱⁿ wojnę, tylko żeby
 przypatrzyl się i umiał ^{condigne 9)} ~~godnie~~ opisać zwycięstwo. Nawet
 w ten dzień, kiedy już miał ~~z~~ ^z Krakowia wsiadać na koń,

- 1) W swojej osobie.
- 2) La Dula.
- 3) Onie zbyt spieszyli.
- 4) Hieronim August dubrowski, kawaler maltrainski.
- 5) W ryp: rochmister
- 6) Szwaboby byto = oby to, o gdy by to.
- 7) Arcetaby (agrec) = górnicy, granegirysta.
- 8) Hieronym Kochowski, poeta (1630-1699.) Do wyprawy przeciwko Turkom i z list jego napisanej: „Commenarius belli adversum Turcas ad Vencunam et in Hungaria Anno Chr. 1683 gestis.“ (Cracov. 1684.) - Turco bndio albo pieśni N'ednie wybarionego. (t. 1684.)
- 9) Godnie.
- 10) S. Hieronim'a.



słyszałem z ust jego te słowa: „Boga proszę, żebym ich tam tylko zastał, ^{niech} ~~a~~ nie trudno będzie w Polsce o tureckie konie.“ Tak mi ^{to} dziwno było usłyszawszy potem o zwycięstwie, jak to on ^{propheticus spiritus tu!} ~~proroekim duchem~~ mówił, co się wkrótce stało. Niektórzy natenczas ^{murmurał ant 2!} ~~szemrali~~ przeciwko tym słowom mówiąc: „Dla Boga! żeby go P. Bóg nie skarzał, jeżeli to z hardości mówi, bo to przecie ~~z~~ ^{um postętki chwalcieci słowne res est. 3!} potężnym i zwycięskim ludem ^{affectionem 4!} sprawa.“ Ale śnać że to mówił z ufności w Bogu wielkiej, kiedy się tak stało. Oczekiwał król na wojsko litewskie długo, a tu lecą od cesarza poseł za posełem, prosząc ~~alla~~ Boga, żeby pospieszyć, bo Wiedeń ginie. Już tedy Litwinów nie mogąc się doczekać, poszedł król, ^{profte solemn} śluby uroczyste Bogu uczyniwszy; ^{affectionem 4!} ~~pinowanie~~ krajów ruskich Potockiemu,⁵⁾ kasztelanowi krakowskiemu, zleciwszy, a królowę zaś w Krakowie osadziwszy. Jak król wszedł za granicę, prowianty ~~da~~ wojsku wielkie dawano i wygody czyniono. Szedł jednak król z wojskiem ^{magis 6} ~~z~~ ^{post bellum} ~~wielkim~~ ^{inno. 7} ~~pospiechem~~ obawiając się, żeby Wiedniowi nie było ^{inno. 7} ~~jak~~ ^{inno. 7} ~~umar-~~ ^{inno. 7} ~~łomu kadzido~~ 1), któremu (już ^{też}) natenczas Turcy, ^{inno. 7} ~~gdą~~ się dowiedzieli o ^{inno. 7} ~~zbliżającym~~ ^{inno. 7} ~~się~~ polskim wojsku, mocno poczęli dogrzewać. Bo dowiedziawszy się cesarz turecki o ^{inno. 7} ~~połączeniu~~ 2) i obawiając się przecie ^{inno. 7} ~~tęj~~, która go nie minęła konfuzyi, posłał emirów ^{inno. 7} ~~do~~ wezyra pod Wiedeń i zarazem posłał mu postronek ^{inno. 7} ~~upewniając~~ go, ^{inno. 7} ~~że~~ ^{inno. 7} ~~nie~~ ^{inno. 7} ~~minie~~ ^{inno. 7} ~~cię~~ ten postronek na szyję, jeżeli w tych dniach Wiednia nie weźmiesz; bo tobie się zachciało ^{inno. 7} ~~tęj~~ wojny, tobie też za to odpowiadać należy, jeżeli ^{inno. 7} ~~niepomysłny~~ ^{inno. 7} ~~koniec~~ ^{inno. 7} ~~weźmie~~“. Toż zdrajca Janczarów przekupował, pił, a żeby odważnie stawali; a niewolników ^{inno. 7} ~~gnał~~ ^{inno. 7} ~~przodem~~ przed Janczarami do szturmów; sam ^{inno. 7} ~~z~~ ^{inno. 7} ~~as~~ jako ^{inno. 7} ~~wściekły~~ ^{inno. 7} ~~latał~~, ten postronek włożywszy sobie na szyję, ^{inno. 7} ~~z~~ ^{inno. 7} ~~za-~~ ^{inno. 7} ~~chęcał~~, prosił przez wielkiego proroka Mahometa, aby pamiętali na sławę niezwycciónego narodu swego; aby ^{inno. 7} ~~mieł~~ ^{inno. 7} ~~wzgląd~~

l'acquit!!

- 1) Proroekim duchem 2) Szemrali 3) Z potężnym i zwycięskim ludem sprawa jest.
- 4) Pinowanie 5) Jednej Potocki, wojew. kijowski; brat niwiec pod Chocimem; ^{or. 1687} ~~która~~ ^{or. 1687} ~~pol.~~ ^{or. 1687} ~~korz.~~ 1691.
- 6) Z wielkim pospiechem 7) Po wojnie pomiędzy 8) Mohamed II (1673-1687); ^{or. 1687} ~~korz.~~ 1691.
- 9) Kory: (2 kor.) = podbrzusce 10) Emir (2 arab.) = naczelnia, Kork. i c.
- 11) Kary Mustafy 12) Niepomysłnie

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.